

Sahaptin and Paiute

Sahaptin Lesson
Wanaq'it
Monday



Nch'í Tichamí Tamánwit, aníya. Ana Kw'alawit Lkw'í Thanksgiving Day, made a holiday by the U.S. Government.

Tiyám álxaix. Anakú Ipách'anxa Yáamash. Pínapkw'í. pinapt Pachwáiwitpa. On the fourth Thursday of November, the Autumn month.



Pinakw'alat kknáiwit: (Some thanksgiving activities:)

*Iwa pinakw'alat anilánmiyau. snwitki ku piná'atlawitki. Give thanks to God in words and prayer.

*Nchí tkwatat anit. Set up a big meal.



*T'aaaxwna náklst'akta nami kw'alawít. pápalaxsimit. ku ha'áiwit ana kwna wa t'aaaxw tunx tunx tkwatat kutkutni ku nchí. Joining together in oneness giving thanks, feeling happy and content because they have their harvest done and harvest put in storage.

Napkwí Tuesdays Lesson

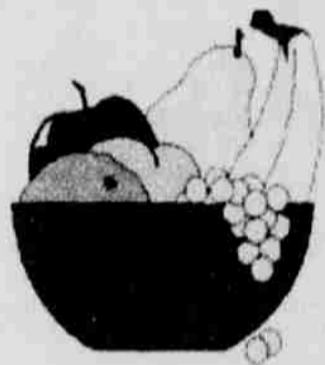
<u>Tkwatpamá</u>	Table
<u>Owalqwallá</u>	Turkey
<u>Shantalú</u>	Squash or Pumkin
<u>C'i-limá</u>	Cakesand Pies
<u>Lapatát</u>	Potato
<u>Támachi Sapl</u>	Baked bread
<u>ílach'xi Sapl</u>	Frybread
<u>Xisya</u>	Cranberry
<u>Súxas</u>	Spoon
<u>Tikai</u>	Plate
<u>Tkwsái Tkwsái</u>	Coffee Cup
<u>Kukitpamá</u>	Cooking Stove

Tkwatpamá Paqw'akawas Table Fork
Tkwatpamá Xapilmí Table Knife
Pinátl'awit talapusha Saying grace before meal.



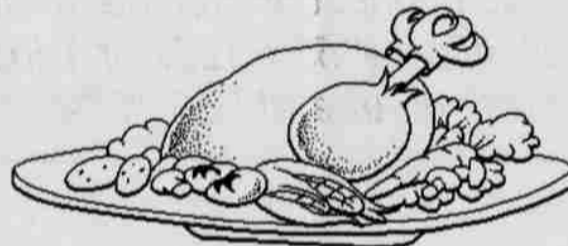
Mtawkwi Pamaqawałat
Tkwatat Ikwi
Thanksgiving Day Dinner

<u>tkwatat</u>	dinner
<u>q'walq'wallá</u>	turkey
<u>núsux</u>	salmon
<u>nukwt</u>	deer meat
<u>ksksá</u>	mushroom
<u>waptú</u>	potatoes
<u>st'xswáakuł</u>	corn
<u>lakamíin</u>	gravy
<u>twásali</u>	dumplings
<u>xnít</u>	roots
<u>twáixt</u>	soup
<u>sapl</u>	bread
<u>lakaláat</u>	carrots
<u>c'ilimá</u>	pastries, cake and pies
<u>ápls</u>	apples
<u>shantlú</u>	squash, pumpkin
<u>xmín xmin</u>	cantaloupes
<u>tmaanít</u>	berries, fruit
<u>kúpi</u>	coffee
<u>suul</u>	salt
<u>ic'ikáwas</u>	sugar
<u>chuush</u>	water



Pínapkw'í

Shapátit Pamaq'awałat Tkwatat
Preparation Of Thanksgiving
Dinner

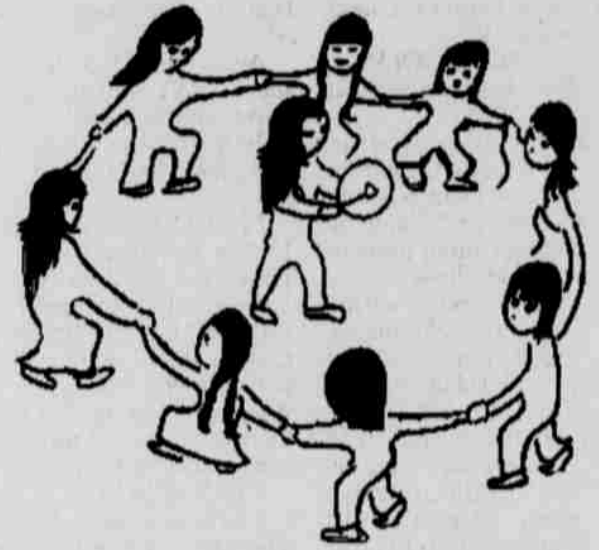


<u>páxaapt</u>	to bake
<u>páxaapi</u>	baked
<u>lamuláitt</u>	boil
<u>lamuláti</u>	boiled
<u>ílachxi</u>	fried
<u>ílachxt</u>	to fry
<u>páxaapi</u>	nusux
<u>páxaapi</u>	q'wal q'walla
<u>lamuláiti</u>	waptú
<u>lámulati</u>	shantlú
<u>lámulati</u>	st'xswaakuł
<u>ílachxi</u>	nukwt
<u>ílachxi</u>	sapl
<u>lapwín</u>	frying pan
<u>tamacáwas</u>	roasting pan
<u>mc'uxli</u>	coffee pot
<u>twashatáwas</u>	pot used for boiling
<u>tkwsai tkwsai kukitpama</u>	pots and pans



Paiute Language Lesson
Day Two

Thanksgiving Song



Thanksgiving is a day to be thankful for a lot of things such as our families, and our Father up above for all his wonderful blessings. We the Paiute teachers would like to wish all of you, our relatives from near and far, a Happy Thanksgiving! Here is a Paiute Turkey song, we all hope you enjoy it as much as we did singing it for you. Hurry! And help us sing...



Osoo Thanksgiving O Tabeba ewow hemma pukwitoo te nanapesayookunu. Te nanummu no'ko ooka Te Naa obe pa'atu no'ko tamme pum'ma oo sootuhinu.

Nemme mu Nummu tunedyooedu mum'me ne nanummu tsagetu noko kwayatu pesow ThanksGiving mu sookwikute. Ya'a yise ne toke hoobea. Mu sakwa a pesayooku nemme wane ka maka ne nekwukemma. Yabe! Ne tunetumadzi!

Sahaptin
Language Classes
Tuesdays
4:30 to 6:00 PM

November 5, 1996
to December, 1996

Language Trailers

Paiute Language Classes
Thursdays 4:30 to 6:00 PM

"Family Tree with Language"

November 7, 1996
to December 26, 1996
Meet at the Language Trailers
(behind the old boys dorm)